

Tốt quá đáng xem!!!

Tiệm bán thủy hoàn hiệu của ông vàng CỬA 0NG

J. GIUNTOLI

155 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy hoàn của ông J. GIUNTOLI đã lập ra trên hai mươi năm nay, quý ông qui bà trong lúc châu ai ai cũng đều biết rõ thiết là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Bijouterie Parisienne

J. GIUNTOLI



NHỮNG HÃNG CỦA 0NG BAINIER Ở BÔNG-PHÁP

"AUTO-HALL"

Saigon - Hanoi - Nam-Vang

LÀM ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN Ở BÔNG-PHÁP

LAIT NESTLÉ



SỮA HIỆU = CON CHIM = NESTLÉ

LÀ TỐT HON HẾT TRONG THẾ GIỚI

S'ides Imprimeries et Librairies Indochinoises MAISON C. GARDIN Rue/ Catinat et d'Ornval-Saigon

Dân chúng và độc-giả hãy đến Nhà in Chính là nhà in báo Đông-Pháp thì sẽ được vừa lòng với Le meilleur accueil... Impression et Journaux

VIỆC TRONG NƯỚC

Nam-Ky

SAIGON

Tổng-cuộc thể thao Annam

Hội Laihiou xin fortait, Tổng-Cuộc thể hội Têlêpôst đã với Thudaumot, và Thudaumot xin tái chiến với Têlêpôst.

Vậy thì cái match Thudaumot với Têlêpôst đây hay lắm, đáng coi.

Đồng-báo nên lưu ý

Kỳ báo trước hôm-hôm đã có đăng một bài cũng nói về sự độc của gao máy ni d'au chay máy. nay tiếp thêm một bài d'au này nữa xin tiếp cho độc-giả xem hân c'gira m'atrinh trước

Gần năm sáu tháng nay gần khắp cả Nam-ky, Đồng báo bị hình t'ê bại chết vô số có nhiều ông lương-y cũng mấy người vương binh t'ê bại không cho ăn gạo xay máy.

Mấy nhà chạy bằng mazout. Nếu máy d'au không sai, d'au này làm cho họ gần liệt và lần lần con người chết mòn.

Thứ máy lớn ở Saigon Cholôn Thủ-đức chạy bằng điện khí và hơi nước sôi, nên gạo an vô hại. Nếu thất thì mazout này làm lại người, cái sin quan Thung Đốc Nam-ky ra lệnh cho nhà Institut Pasteur thì nghiêm rồi bước máy máy nhỏ dùng d'au mazout và chạy bằng thứ d'au khác.

Con phan Đông-báo ta nên lưu ý. Thất không ch'ra rồi, nhưng thì thương thấy trong máy chết có máy nhỏ thì thiên hạ bị binh chết có nhiều.

NHI-CH-ĐIỆP.

CABINET DENTAIRE

G. PARRY ET M. BRODEUR

Professeurs à l'école dentaire

Phòng trông răng chuyên trị đau răng và miệng, trông răng, bít răng, răng trắng, răng đen, răng vàng và nhổ răng, trông d'au chắc và khéo chẳng hề d'au đơn chi hết.

Số nhà 7, Amiral Page Saigon TELEPHONE N° 260 Sau hồng nhà thờ đức chúa bà

CANGIÖC

Thế nào là công-bình công-lý??

Thấy mục Thời-sự báo Đông-Pháp số 679 nói về việc tiền cho Càng-giök trong lúc Tết y nói quan Chủ-Quân không công-bình. Mà tôi vốn biết quan Phủ TRẦN-VAN-TẤN là người không làm chuyện sai phép được, tôi rất trong cho gặp ngài mà hỏi cho biết d'au-d'au. Tôi ra thấy ngài sắc mặt vẫn tươi cười như thường, tôi liền hỏi

— Ủa. Anh không buồn sao? — Chuyện gì mà buồn? — Vậy chứ Anh không thấy bài nói về chuyện Tết Càng-giök sao?

Cô, mà qua căn án ngon ngũ kỳ như thường. — Anh biết người kỳ tên bài ấy không?

— Biết mà cũng biết có người quyền-quý nấp đằng sau mà sửa bài nữa.

— Lời thuật trong ấy trắng hay trát?

— Cũng có chỗ trung, cũng có chỗ trát, trắng và trát không đồng.

— Nếu trắng, nghĩa là anh (trực) Ch'á và mà hiệp b'atr'ing Annam?

— Em đứng có điều, em biết qua xara sao nay cũng vậy, một mục hơai. Nếu chiếu theo luật lệ mà xử kiện gọi là xử công-bình, thì qua d'au xử công-bình rồi. Con như chữ công-bình hiểu nghĩa khác thì mặt tình ai muốn nói sao tự ý?

— Nén người ta vu cáo anh, sao anh không minh ra?

THI-TRƯỜNG TIÊU-TỨC

GIÁ BẠC

Ngày 13 Février 1928..... 18 F. 00

GIÁ LỬA

Ngày 13 Février 1928 (kê 100 kilos)

Table listing prices for various goods like Vinhlông, Gocong, Bauxau, Baelieu, Cambodge, etc.

GIÁ GAO (kê 100 kilos)

Table listing prices for different types of rice (Gao số 1, 2, 3, 4, 5).

TIN TÀU

Tàu tô

Ở PHÁP SANG

Porthos, 22-1. Peiho, 15-2. Yelou, 20-2. Cap Lay, 19-2.

Ở TÀU VÀ NHỰT

Artagnon, 18-28.

Ở BẮC VÔ

G. G. Merlu, 13-2.

Ở SINGAPORE

Paul Beau, 17-2.

Tàu chay

SANG PHÁP

D'Artagnon, 21-2.

RA BẮC

Peiho, 20-2.

SANG TÀU VÀ NHỰT

Yelou, 23-2

Ài mắt con??

Ài mắt d'au con trai chừng 8, 9 tuổi, xin d'au soạn Đông-Pháp Thời-Báo sẽ có người nói tin tức cho biết, may có tìm kiếm được.

B. E.

HỒI NGƯỜI ANNAM

Những ai thường xin khấn đất Nhà Nước chẳng được là bởi các người không rõ đủ luật lệ mà người ta thường hay nhận chừng mà ngăn cản các người

HỒI NGƯỜI ANNAM

Những ai mắc phải nhiều d'au khổ kh'ân về việc xin giấy quản-nghiệp đất mình đã chiếm có và ra công trông t'ia, bởi vì có nhiều kẻ khác mượn (l'ê) loan n'au ra mà danh dự

HỒI NGƯỜI ANNAM

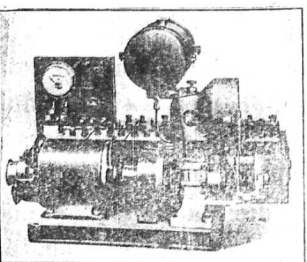
Những ai là người lo sự phải bị lương công cướp của, thì phải sớm lo tranh danh quyền lợi, lấy mau mau đến mà thương nghị với Phòng-van t'ia cầu về việc đất ruộng Nhà Nước ở Nam-ky.

Cochinchine Foncière

Nhà số 17, đường Testard, Saigon

Điện khí... Sự thông thả ở dưới đất ruộng vinh ở máy đèn điện

TRAIN



DANH TIẾNG KHẮP CẢ HOÀN CẦU

DỪNG LẮT TIỀN

Máy này sức chạy mạnh một mã lực và 600 watts. - và có bình điện phát động vài nghìn đ'au trong khi máy ngừng.

Giá cả máy và bình điện là 550 \$ 00

Muốn hỏi sự chi xin d'au nơi bán số, tại h'ang Đại-ICH nơi con đường Marins 383-385 à Cholôn.

(Coi thử trang 8)

Trường-tu Nguyễn-phân-Long

SAIGON--DUONG LEGRAND DE LA LIRAYE

Từ số 24 cho tới số 214

Mỗi năm học-sanh của bốn trường đi thi bằng cấp tiểu-học (certificat d'études élémentaires và bằng cấp sơ-học (certificat d'études primaires) đều đều nhiều, là thường rồi. Trong năm 1927, bốn trường cho học-sanh lớp trên đi thi bằng cấp tốt nghiệp (Diplôme de fin d'études primaires supérieures) lần thứ nhất, được 5 trò đậu.

Từ khi có trường-tu của người bôn-quốc sáng tạo đến nay chỉ có bốn trường được như vậy nà thôi.

Bốn trường dạy học trung-học và học sơ-học. Có giáo sư Tây và Nam giới và thao nghệ giáo-dục dạy rất cần mẫn.

Tựu trường ngày 3 février 1928, nhằm 12 tháng giêng năm...

Moteur Petter à Mazout

HÀNG J. CAIRNS

SAIGON : 22-24, đường Lefebvre.
CHOLON : 215, đường Café de Mytho.

Có trữ những mô-tơ chạy bằng dầu cặn hiệu FETTER, ít tốn hao dầu và chạy êm lẫm, về cách thức chạy cũng tiện hơn các thứ máy khác, và những món phụ tùng lớn, nhỏ đều có bán sẵn.

Chúng tôi cũng có bán thứ máy chạy bằng hơi khói, kiểu là GAZOGÈNE, thứ này không tốn dầu mỡ chi hết, chỉ tốn trấu hoặc là củi dùng tiện lẫm.

Cũng là qui ông muốn dùng "Machine à vapeur" tức gọi là máy hơi Sô-De (Chaudière). Nồi hơi cũng tiện cũng là có thứ chum trâu cũng đồng. Mỗi thứ máy chúng tôi đều có từ 1-12 mã-lực vì đến 5 mã-lực thì dùng dầu lửa còn từ 6 mã-lực vì thường 1200 mã-lực thì dùng bằng dầu cặn kiểu là Mazout.

Bản và lãnh ráp các thứ máy xây gao lớn và nhỏ (có thứ kêu cối cà-phi) (Planters Mill) chạy mazout gazogène và trấu có đủ đồ phụ tùng như máy.

Mua bán thật thả và chắc chắn.

Allo!! Allo!!!

Mau, mau, mau... mau... lại nhà hàng Nguyễn-vân-Trận (94-96, Bd Bonnard Saigon).

Mà mưa lụt ào tràn thiệt tốt, có 1830 một thước mà thôi.

Nghe nói mới lại 5000 thước, nên bán tranh giá với Bombay.

Đệ nhất ở Saigon

Qui ông, qui bà, ở xa, hoặc lỵ tỉnh đến Saigon, xin nhớ rằng Khách-lưu Đại-phong-cảnh là một khách-lưu rộng rãi mát mẻ và sạch sẽ hơn hết các nơi; có đủ cầu tiêu, phòng tắm, và thang máy rút lên từng thứ tư. Còn đồ dùng trong phòng thì toàn theo kiểu Âu Mỹ cả. Lại có xe hơi hiệu Hoeschik mới tinh cho mượn, đồng tiện khi qui khách có đi dạo chơi.

GRAND HOTEL DE L'OUEST
ĐẠI PHONG CẢNH KHÁCH LƯU

Góc đường Boulevard Bonnard và Filippini tại với đường Sabourain
NGUYỄN - PHONG - CẢNH Propriétaire Phải cho hay trước

Chợt tình hôn mai.....

(Diễn dịch Á-Rập bằng pháp-văn)

(Tiếp theo và hết)

Á-lý Eàng-sá-Đuờng lấy tay gõ-ghe òm cái vò liêu của nàng Ai-Ca mà âu-yếm, cái miệng to thời đang há lòn đê cười. Nước-Đanh giồng dữ như cũ con diên lên, chàng nhẩy vô vào chỗ chùng si-nhục mình, chổ ấy lại ở trong nhà chàng, ở trong cái nhà-mới của chàng vậy? Chàng vẩy và rút dao ra khỏi vỏ, lưỡi dao bằng thép chiếu sáng như nháng lửa ra, chàng thết một tiếng to lên, rồi chạy ngay lại lộn đám-phụ gian-phu, tướng chơm bán ăn ngã ngửa.

Tên mọi kinh hồn hoang vía, ty biết mình thuộc về một chủng-loại đê-mạt, nên đã chạy trốn rất nhanh. Nàng Ai-Ca cũng muốn thoát đi, song bị chàng Nước-Đanh nắm tóc kéo lại. Chàng vật nàng ngã nhào xuống đất toan toan chặt phác đầu nàng. Chàng gọi hết bản-lực cất khí-giờ lên cao, đoạn nhàn-tâm chặt mạnh xuống...

— Dữ ác không! Hảy giờ lo lang-quân nòi thục giặc đây!

Ấy là lời thò tay của nàng Mọt-Giang nói, khi nàng đang ngồi phía dưới cái trường-đăng, để nom sự thục giặc của chàng Nước-Đanh.

Nước-Đanh thục giặc giương cặp mắt lầy-liêng trắng, chứng như chàng ta lấy liêng ngay-nhưng một chuyện chi vậy! Lời chàng mới rồi: — Bậy giờ tôi ở đâu đây? Ờ! ở ở rừng Mọt-Giang đây nữa, cũng đã sáng lóng cho tôi trở ngạ tại đây. Nhưng tôi muốn trốn nà thôi, vì người ta sẽ đến đây nà-troè....

— Nà-troè lang-quân à!! Tôi làm sao thế? — Tại tôi là đứa sát-nhơn!

Mọt-Giang thấy chàng Nước-Đanh nói một cách quả quyết, liền mỉm cười và tiếp: — Sao nà là thế??

— Ờ, tôi là đứa sát-nhơn thật, tôi đã cắt họng người vô-thiết-tiết của tôi là Ai-Ca công-chúa, và anh-lang của nó là thàng nọi Á-lý lang-Sa-Đuờng, vì thàng ấy làm cho tôi phải lờ nhục!

— Ai-Ca công-chúa là vợ của lang-quân à? Lang-quân mới rồi rằng lang-quân đã cắt họng nà-ghe rồi, nhưng mà nùng con song chét! Ngày nay chính là ngày nùng đến của hàng của lang-quan, để lữa ma 12 hột trầu châu hào-lang, hâu có về trầu-thiệt trên máo để sấp-sửa lấy chông....

— Ừ! Nàng lấy chông sao? — Thục chính phủ... rắng sẽ lấy ông Quân-Công ở hải-đảo Mã-lực, Kha (Madagascar)

— Nhưng nàng là vợ chính của tôi, thế nung nang lại có phép cái-giờ được Gian hoặc nung có thể làm vậy được, tất là tôi phải từ tên diên — Không lý diên đâu, vì chính có lẽ lang-quân đã chiêm-mộng đây! — Tôi đã mộng-kiến việc ấy à? Còn chuyện con chó An-Hu cần tôi trông bấp chom, và con mèo mun Muêc-Đuat của tôi xước tay là, đem qua lúc tôi sửa-sạn trổ về với con Ai-Ca quai giờ, cũng là những chuyện xảy ra trong giấc mộng nung sao?

Nàng Mọt-Giang nghe chàng nói thế rất lấy làm cười, nung bảo rằng: — Kia, lang-quân hãy đem kỷ mà xem kia kia: con chó An-Hu vẫn như lang-quân chông-hồ, nó không rời lang-quân từ lúc lang-quân nhập giấc cho đến lúc lang-quân thức dậy là đã 24 giờ nay rồi; coi lộ nó có phải là một con chó đã cắn chủ nó không?? Còn con mèo mun Muêc-Đuat thì vẫn là một con mèo rất đê thương hèn các hắc miên, nó không tự biết nó có mộng ở chon, nung là nói diên việc nó cáo lang-quân sảy cả tay là.

— Nói vậy đem đom qua tôi không thấy nó ngồi cên bên nung àn ra-gu trừu nàu với lạch-quả và ót hay sao? Và khi nung vào phòng để nghỉ, tôi muốn theo nung ngắm chông gối, nung chông có xua đuôi tôi sao?

— Thiếp, thiếp xua đê lang-quân à? Ờ! hay! rõ-ràng là nôi giấc mộng của lang-quân đây, và là một giấc ác-mộng chứ chẳng phải tâm thường đâu; lang-quân phải biết rằng: hình sinh thiếp chỉ biết vậy mới có lang-quân mà thôi, và lúc nào thân-bôn thiếp cũng cứ ở bên cạnh lang-quân mà. Dầu cho thiếp có đuổi lang-quân chông nữa, rồi ra nó cũng tìm kiếm lang-quân cho được mà đến về đây thế thôi!

— Ờ, điều đó nung cũng có nói rồi với tôi đêm qua nư!

— Con về môn ra-gu thì-trừ....

— Môn ra-gu thật lâu thời ta cũng sản long àn vớ, vì về chông này đã có nôi-ra đến đung con tôi! Thời tôi chông ta hây nập liệc, ta đang đi chông ta hây nập liệc! (Áy là lời của quan an-sát Mết Rua nói, khi ngài vào buớc vào đây, Nước-Đanh với nà nói: — Ờ! quan an-sát đây mà, ngài đến kịp giờ lẫm! Ngài sản long tha thì tôi chổ (C), vì hôm qua tôi vô 3 chom phải ngài gần ngã xuống xuống!

— Ời cha! quai! Hôm qua này ta ngủ mê như con Mạt-một (marmotte) thì tam giờ đến sáng, ta náo có buớc chon đi đâu... Người đã chiêm bả rồi đây!

— Dạ, chính; con mộng nhiều việc khác nữa, chông mộng kiến đê đê hồ tôi và đê cười Ai-Ca công-chúa... chông....

Không phải, không phải chông con chiêm-mộng đâu (ông Mết-Rua nói câu này có hơi trách-thiện), mà chính là sự chông con hát nà-phiền đây... Thưng ồ! những người nghiên thục phiến, kiệp phụ-sinh thì lại ngẩn đầu!...

— Dạ phải, chông có hát thục phiến như lời quan-lớn nói, và chông đã phải tê-mê ngày ngũ trong 24 giờ đồng-hồ, cái ấy mới chính là thật sự đây!

Chàng Nước-Đanh cười đầu nín lẫm nói cho đến lúc nhập liệc chông mới mở lời: — X n lời tằm yêu dấu Mọt-Giang!

Tự tư đi hâu anh không dám hát thục đọc ấy nư! Và ờ, bởi những chuyện đã xảy ra toàn là ở trong giấc mộng, thời nhớ đây anh mới biết lại càng-pi-ai yêu mến em tất tình, cũng nhớ nó anh mới biết rõ cái câu: "A náo sánh kịp nà ta, dù trong đui đue so nhà vẫn hơn" là một câu rất có ý... BÍCH-THUY (Vinh-Long)

KÍNH TRÌNH ĐỒNG BẢO RỎ

Qui ngài có cần dùng in sổ sách, cáo bạch, đơn hàng, thơ từ, bao thơ, danh thiếp, thiệp đám cưới, sách chữ quốc ngữ chữ Langsa, văn... văn... xin đến: Nhà in « BẢO-TÔN » 36bis Bd Bonnard - SAIGON

thì qui ngài sẽ được vui lòng Việc làm cần thận, mau, tế, giá rẻ hơn các nhà in khác.

KÍNH THỈNH

TRỜI LẠNH — THỜI KHỞI SỰ LẠNH
Hè trôi bắc đầu khởi sự lạnh, thì liệm

NGUYỄN-VĂN-TRẦN

94-96 Boulevard Bonnard
— SAIGON —

Có bán đủ các thứ mền-bông, mền nỉ, giẻ, liệm, liệm, không đầu dăm sần.

Mời qui ông, qui thầy và qui cô, đến viếng liệm mới thấy đồ tốt mà giá rẻ.

Ao Caoutchouc bện mua và Gabardine bện lạnh

Số áo	CAOUTCHOUC MỸ LẬP		CAOUTCHOUC		CAOUTCHOUC	
	1 LỚP LỚT SỢC	2 LỚP LỚT SỢC	1 LỚP LỚT SỢC	2 LỚP LỚT SỢC	1 LỚP LỚT SỢC	2 LỚP LỚT SỢC
N° 200	N° 250	N° 100	N° 600	N° 500	N° 425	N° 400
N° 700	N° 750	N° 800	N° 850	N° 900	N° 950	N° 1000
Giá	Giá	Giá	Giá	Giá	Giá	Giá
17\$ 00	17\$ 50	18\$ 00	18\$ 50	19\$ 00	19\$ 50	20\$ 00

Áo cao-rê (Ngoài cao-su lẫm trong lót rắng vườn) thước liệc và giá y theo áo số 425.

Áo mua đom bà Satin thật tốt, trong cao-su và có lót hắng trắng thật đẹp dưới giá 3\$ tới 34\$ tùy theo cao thấp nhỏ lớn.

Bán tại hiệu: **Trần-Quang-Xuân**
15B, rue d'Espagne - SAIGON

NOTA: Vì náo mua xin đê bẻ cao của mình cho chắc và cho biết người mạp, ồm thì bôn-hieu sẽ lữa cê cho vĩa

MỜI LẠI ĐỒNG-HỒ TREO NHIỀU KIỂU GIÁ RẺ.

A. DENHOLM

N° 41, Rue Chaignan -- SAIGON

Thiền nghệ về việc ráp máy xay lúa gao.
Đã ráp hơn 39 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-Pháp.
Cam kết chắc chắn về sự lẫm gao xay ra đặng hao nhieu và sự bền bỉ chạy tốt của máy mo-tơ. — Nguyên giá máy. — Đồ phụ tùng. — Đồ thay đổi. — Dây trôn Emure vĩa vĩa. — Máy lẫm dầu, lẫm đường, vĩa vĩa. — giá phải chông

HA GIÁ BẮN BAO HÀNG

XE MÁY HIỆU

J. B. LOUVEY

Trong ít ngày mà thôi
hãy đến mua

Au Sportif Français
Saigon, 135, Rue d'Espagne, 135, Saigon

XE HƠI DONNET 7 mã lực

hiệu

Xe kiểu Du-lich 4 chỗ ngồi

1.800\$

Hãng xe hơi Jean COMTE

34, Boulevard Norodom -- SAIGON

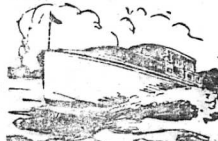
RẤT HỮU DUNG

RẤT CẦN ÍCH

CA-NỐT HƠI -- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị dòn dĩa các, vị nóng gia, mấy người lãnh chớ chuyên. Chúng tôi có trả nghi chế ra dạng mới kiểu rất tiện dụng cho các ngài. Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy móc khác.

Gửi cho không những kiểu hẳn đở, hình dáng, văn-văn... không buộc phải mua.



Salon Nautique

Món bán 46, đường Paul Blanchy Saigon (Tânđinh)

ĐUỐC-LOI

105-109, Rue d'Espagne, Saigon

(Kể đình quan xã Tây)

Bồn tiêm móng on qui vị chiểu có trong ba năm nay nên bồn tiêm được thịnh đạt.

Vày nên bồn tiêm lúc nào cũng có sẵn 10 bộ ghế Salon kiểu Tây, An-nam, canh cải rất khéo rất hợp thời trang, từ chừng theo Salon kiểu rất lạ, từ thờ, kiến, tranh lịch, hình phường chén chạm rất xảo, tước kiêu, bằng trúc và gỗ.

Bồ thụ: Lư, chén-đĩa đồ toàn thanh lọc nước rất tốt kiểu kim-thời bình bông và các môn bằng đồ sứ khăn tam khí chừng theo Salon rất đẹp.



Đồ thêu màu: Tranh, áo gối, nấp bàn văn vân.

Bồn tiêm chỉ móng bán nhiều chớ không mong lợi nhuận.

Vày xin mong ở tấm lòng họ cớ của qui khách mà cho thương nghiệp của bồn tiêm đọt được bằng người ngoại bang thì bồn tiêm lấy làm cảm on qui khách lắm lắm.

PHI NG-VĂN-LÂM
105-109 Rue d'Espagne -- Saigon

Hồi đồng bào !! Nên lưu ý



Tôi chỉ nhờ uống rượu chất hiệu « RAISINATHE » và chất đồ thường mỗi bữa cơm nên mới dặng tưng da, thâm thịt, xem người phì mi thế này. Đồng bào cũ g nên dùng thứ như tôi thì mới biết lợi bổ của của tôi quá thật. Rượu này do hãng « TIÊN-TÀI » 80, đường Louvain, Saigon. là hãng người Nam trữ bán, vậy nóng nó vào chàng những có ích cho mình mà thôi, lại còn dặng tiếng ngời khen là biết về sự lịch cuộc mở mang buôn bán của người bán xứ. Xét ra nên làm. Hãy nhìn nhàn có hình trên thì phải.

VAN-HOÀ

CHOLON -- 38, Rue de Cocong, 38 -- CHOLON

Gần nhà máy xay lúa hiệu Thanh-Sanh ở cầu ba biển Cholon đi bên phải tay mặt
Đầy thép nói số 102



* Tiêm VAN-HOÀ lập ra có 30 năm nay. Trong Lạc-linh ai cũng đều nghe danh và đều nhận vai của bồn tiêm nhườn cách khéo, lồi và chắc vô cùng.
Nguyên vì năm 1912 bồn tiêm có rước dặng một người thợ nhườn nghề làm Tây tại chi ở cách nhườn vài cho bồn-tiêm biết. Phạm trong nghề nhườn vài thì công phải kỹ càng làm mới dặng. Vài của hiệu VAN-HOÀ rạch nhườn không giống máy nhườn vài kia chứ nào. Thường thường trong việc nhườn thì ai cũng đều có dặng nhườn, nhưng hiệu VAN-HOÀ lại dặng một thứ nước thuốc riêng mà nhườn vài đen, dặng có vài tam-ong thì mới có dặng chất dặng chám mà thôi. Việc chế nước thuốc phải là để mà lai con phải già công làm mới dặng. Thuốc chế vừa dặng sức thì vài nhườn dặng tốt, ít nước thì vài ít không dặng đen mà nhườn nước thuốc thì vài



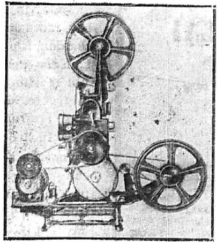
phối bở. Bởi thế cho nên vai của hiệu VAN-HOÀ dặng tốt rạch chớ vai của bồn tiêm nhườn không hề từ, phải mua tay là mực. Mấy năm nay vì xa gần ai cũng ưa dặng vai của bồn-tiêm nên có kẻ gian nhườn dục lợi do mưu bất chước bồn-tiêm làm ra nhườn thứ vai khác bán mà thì gọi là...
Vài của hiệu VAN-HOÀ có cả thảy là 8 hiệu nhườn có từ 3 con cả 3 mẫu, thứ 2 con cả 3 mẫu, thứ một con cả 3 mẫu và thứ Van xuân Long xe lửa, 4 thứ này ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay. Mấy hiệu kia tuy mới sau đây chớ sự thế thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhườn cũng giống nhau một thứ. Vì vậy chớ qui khách có mua vài xin cũng nghĩ lại sự này. Phạm như một hàng hóa một thể mà có mề rẻ hơn một chiếc thì cũng có thể tốt nhất, nên chỉ dặng vài của bồn-tiêm bán mà có mề hơn sìm cho là sự tương qui khách cũng không nên cho là mề. Thiết thì có mề hơn một chiếc nhưng xét kỹ thì rẻ hơn nhiều vì với của hiệu VAN-HOÀ xài đã hơn, lâu rạch mà lại không phải mua là khác.

Qui khách mua vài của bồn-tiêm xin coi kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và cái hình của chủ nhườn thì mới kho ăn để giả mạo.
Qui khách có dịp đi Cholon xin mới đến viếng tiệm mà mua thì chắc hơn. Bồn-tiêm rất vui lòng tiếp rước qui khách theo ý chớ qui khách muốn.
Mấy hàng vài của bồn-tiêm có bán ở những nơi sau đây:
1. 2 con cả Kim-Ngư 2 mẫu.
2. 3 con cả Kim-Ngư 2 mẫu.
3. 1 con cả Kim-Ngư xanh.
4. Van-Hoà con gà trống.
5. Van-xuân-Ling bướm-bướm.
6. Van-Hoà con ngựa đua.
7. Van-xuân-Ling bướm-bướm.
8. Van-Hoà con ngựa đua.
VAN-HOÀ
Chủ-nhườn kính đốn.

Này qui khách!

Hãng **Pathe** có nhiều thứ Phiếm ảnh (film) lạ, rất hay, của máy hát

Pathe-Baby



Nếu ai muốn dùng thì Bồn-tiêm sẽ để giá rẻ hơn các nơi
10, Bd. Charner, Saigon

dài đến 100 thước, hát dặng 20 phút, không ngờ.
Bồn-tiêm kể sơ theo đây, ít cái Phiếm ảnh rất hay: *Kornismark, Les Miserables, L'Enfant Roi, Violettes Imprieales*, và còn nhiều thứ rất hay lạ, như hề điệu, tức cười lộn ruột.
Nếu qui khách có xa thiên thì hãy dùng lấy magneto. Le Super Baby:

Trộn lộn	75 \$ 50
Với motore	95 00
Với magneto	127 00
Phiếm-ảnh 100 thước	12 25

Huyết-Lệ-Hoa

Từ đêm Ngũ-Hồ bị Xuân-Lang trịch thì chàng mà Nghi-Huân bị bắt thì dường như ăn nắng tới lồi, nên khi trở về nhà Mỹ-Châu, chàng cứ đảo đảo nức mắt. Ngũ-Hồ thấy đó mới, nằm sấp tay trên giường, đổ mồ hôi ướt nức nức mừng mồi. Nàng Mỹ-Châu, thấy sắc đi em chồng, thì đã đoán được rồi, nên kêu lời này tiếng no ăn Ngũ-Hồ.
Mỹ-Châu, tuổi vừa 18, nghĩa là bằng tuổi Ngũ-Hồ, mà khôn hơn Ngũ-Hồ. Mỹ-Châu lịch-sự vô ngần, tay sanh nhum chôn hàng vì đi tiền, mà hàng vượng tôn công-tử. Tôn như lực vào dài ra các; trước kia Mỹ-Châu lấy thấy Sarh l'em việc bằng buôn, xai

hết 15 ngàn; không đủ tiền cho năng dùng, nên Mỹ-Châu bỏ thầy, rồi lấy Ngũ-Hồ. Thấy Sarh từ mình, bán hết ruộng nương, nhà cửa cả trên năm muôn, rồi sang Lào, trở mới tháng nay. Thấy Sarh ở trên Lào cũng có duyên có làm; đó chừng một năm nữa, thầy sẽ trở về, qui vị sẽ mục-kích được một lần-kịch hi-ai thĩm-thĩm vô cùng.
Mỹ-Châu đứng lồi khờ lêu mà cảm hờ Ngũ-Hồ. Nhưng phen này Ngũ-Hồ không them nghe-nhà.
Trên một cái giường đồng, Mỹ-Châu nằm trong. Ngũ-Hồ nằm ngoài, mặc đồ hàng sọc, một ngón đen khi chong trên đầu, Mỹ-Châu bỏ tóc xấp phiêu son rạng về khách hồng-nam; ngón đen chơ chơ; cặp bóng tay long lánh có màu; nưng thêm cái sắc của Mỹ-Châu thêm nữa.
Mỹ-Châu gặt công tên mình Ngũ-Hồ, tay thì nưng mồi Ngũ-Hồ, miệng thì lồi nhó nhó mà rặng:
--- Tinh chồng y, đầu áp tay gối mà nở phụ phàn nhau, lúc gió kếp

mưa đụn, nếu mình ăn năn thì trước...
--- Minh gì nạt ai vợ chồng với có, mà có nói tiếng đó.
--- Nôi vậy anh chỉ biết có tiền bạc, chớ không biết á-án; chỉ biết có tình-nhàn, chớ không biết có chông vợ, hay sao?
Ngũ-Hồ làm thĩm không nói lời gì nữa. Mỹ-Châu lấy tay ra, bỏ căng xuống, vào nói vào tay của chớ khác: --- Vày mà anh nói anh thương em là thương chớ nào hời! Anh biết sắc chớ không biết tình, vậy từ rầy sắp rồi, đừng ngó mặt em nữa.
Ngũ-Hồ thấy ra. Mỹ-Châu dấy vô trong nhà ngó qua. Ngũ-Hồ nằm sự nghĩ ngoài, đến lúc đồng hồ gõ hai giờ khuya mà chằng chưa ngủ. Ngũ-Hồ trợn mắt, chắc lười nói một mình mà rặng: « Nghi-Huân anh ơi! Cứ đi với con Mỹ-Châu này mà anh phải từ rạt. Anh đừng hờ em tội nghiệp... » Rồi dưng hơn em nghi Ngũ-Huân trách: « Em biết tại con Mỹ-Châu, mà sao em còn gờn giữ nó.

Nó là một đũa dài thì cũn anh. Chàng em, cứ Xuân-Lang, sao em còn dặng dặng nó... Nó gờn em; nó lưỡng em, sao em lại đi đến thế. Anh sẽ chết trong khám dưng, nó có ròi một giọt nước mắt nào khác anh không? Em phải trí lý... »
Ngũ-Hồ đứng như nghe Nghi-Huân nói van van bên tai như vậy, nên lại đặt lờm cơn ngời dầy, bước xuống giường, ra nhà sau, lấy một ngon dao sáng mồi, cầm nơi tay, đặt qua lại lồi mồi mình rặng: « Mi dưng có dặng chỉ mi, làm nhiều tội cả biết bằng nào; chủ mi hại danh giá anh Nghi-Huân, ngày nay ta như mi dặng rĩa bần. Chủ mi làm cho ta mang cơn bất lịch, không đỏi tự dưng đến cha già không mang chừ yểu; mà làm hỏng cho ta thĩm của ta, mà làm hỏng cho ta thĩm người; chủ mi là một con khôn nư, dưng bằng mà thuốc là mà hại ta; mi hãy nghĩ chủ mi, chớ chủ mi biết rằng Ngũ-Hồ này không phải là tay luy vì cái sắc khuyển thành của chủ mi... »

làm vậy, nên khó g trách vì Ngũ-Hồ mà chằng tôi lại. Chàng nỏ Xuân-Lang, từ bỏ đi hưởng dưng, từ cách cầm vọt đánh banh, từ lồi ăn tiếng nói, từ cách ngó giọng cười, thì bằng nhiều chằng chằng mà than rặng:
« Xuân-ang, em ơi! Anh là một thảng tu có ăn, mà tim lòng vẫn trong sắc, em có thĩm chằng? Hay là em tưởng cho anh là một đũa vọt bất-lương kia chằng? Trời cao có hết đũa tôi chằng?
« Đưa khốn nạn kia, mi đứng trước rặng mi lấy bộ quốc-trái đó được yên on sao?
« Ta nguyện để khi nào ta, ta sẽ tìm bắt mi giao cho tòa lên án, chớ mi đừng tưởng rằng, ta bị từ ròi bỏ qua, để cho mi rồi hưởng giàu sang phú qui? Ta chưa biết là ai nhưng ta chưa dám chắc rằng đây mi mục cảnh banh mà theo tôi trời đi nữa, ta cũng nguyện theo mi đến cùng. »

(còn nữa)

PHỤ TRƯỞNG THE-THAO

của Đông-Pháp Thời-Báo ngày 14 Février 1928

ĐÁ BANH TRÒN

(Tiếp theo)

Hàng tiếp ứng (demi)

Hàng tiếp ứng chỉ có ba người, nhưng ba người cầu phải lựa được người có sức mạnh và cao lớn. Hàng tiếp ứng mạnh thì ngắn đỡ mới lại hàng tiền-đạo bên nghịch và khi ngắn đánh được banh phải biết cách giao cho hàng tiền đạo phía bên mình lựa lên công kích. Hàng tiếp ứng người hơn hết phải để đúng trung tâm, cũng như người giữ đúng trung ương ở hàng tiền-đạo. Thường người làm capitaine de champ là thiên nghệ chơi banh và hay hơn hết đúng demi centre để chỉ huy các chiến tướng.

Ba người tiếp ứng chẳng những có sức mạnh để đánh lấy banh, cao lớn biết đứng đầu đội banh, song còn phải chạy cò giỏi, chuyên banh cho khéo cò hàng tiền-đạo. Người đứng chính giữa met hơn hai người hai bên vì thường phải chận ba người ở giữa hàng tiền-đạo bên nghịch. Còn hai người tiếp ứng là hữu biến thì phải lo nhất là ngăn cản hai người chạy góc bên nghịch. Tuy là nói vậy chứ có khi cũng phải giúp đỡ người demi-centre cho hơn mét.

Khi bên mình thắng thì hàng tiếp ứng phải lên khỏi nửa sân còn khi thối thì về phía cuối sân. Hàng tiếp ứng cho dù ném người nào ngăn cản mình người tiền đạo bên nghịch mới đi sát. Lợi của chiến tướng tiếp ứng phải biết đá cả hai chơn và đá cho mạnh khi bóng tiền đạo bên nghịch tránh qua để phân mình, chiến tướng tiếp ứng phải chận đánh lấy banh. Nếu gặp người lười giữ tránh banh khỏi thì phải. rước theo chân lại. Chờ có sự mệt mỏi, cũng là gặp, chẳng dám xáp vô lấy banh cứ từ giờ, chẳng chờ đợi thì bại lắm.

Người đứng hàng tiếp ứng các hội Annam thì có Xương lễ làng và đá mạnh, đoạt banh giỏi, song Xương cò cái tật nên bỏ là đá mớ; cách chơi ấy chỉ có được đúng trong cơn gấp rút không kịp xây lưng. Đá mớ như Xương cò thật đẹp và khéo đá nên chỉ Xương hay đúng đến cho khăn giả về tay họ, nhưng mà Xương không thấy cách đá như vậy không mang họ thấy cách đá thường. Thứ cò người Anh có đá đá như Xương chẳng? Giới đứng hậu-tập cũng thế hay, song cũng có tật là đội đầu năm, kiểu đó có tật là chớ không bằng đá bằng chơn.

Giới đội đầu năm thật tài, nhưng mà nên bỏ vì dùng chơn đá thì banh đi mạnh hơn. Và lại năm xuống đội đầu này hiểm cho mình lắm, có khi phải bị chiến tướng bên nghịch đá nhằm và năm xuống đứng đây mất ngày giờ nữa vậy.

Đứng tiếp ứng chẳng nên dành được banh giữ ngoài trong chơn làm mất ngày giờ cũng là khi gặp chiến-tướng nghịch xáp lại thì lấy mạnh lối lừa đảo. Đầu mà lừa giỏi, cũng

chàng hay bằng lựa chiến tướng bên mình ở hàng tiền đạo được trông mà giao banh liền cho người rước lên.

Khi vào sân đá, người có kỹ chiến tướng (capitaine de champ) phải biết hàng tiền đạo bên nghịch người nào giỏi hơn hết đứng sát người tiếp ứng của mình giỏi mà trừ. Vì lẽ ấy nên người tiếp ứng phải biết đá hai chơn để khi sát mình đứng bên nào đá cũng được.

Hàng hậu tập

(Annam)

Hàng hậu-tập chỉ có hai người mà hai người khổ hơn nhất. Lựa chiến-tướng hậu-tập chẳng khác nào lựa chiến-tướng là người cao lớn, sức mạnh cò, đá hai chơn mạnh, để hơn hay, song cầu phải giỏi và lo hơn chiến-tướng tiếp ứng. Chiến-tướng hậu tập ít chạy hơn chiến tướng tiếp ứng, nếu hàng tiếp ứng mạnh thì được khéo. Trong hai người hậu tập người nào có sức mạnh và chạy giỏi thì sắp đứng trên một chút để chận chiến-tướng tiền đạo bên nghịch, còn người đó chận ít hay trật banh, thì đứng sau. Hàng hậu tập ở xa hàng tiền đạo nên hai chiến-tướng phải có sức đá mạnh, đá chẳng nên sát mặt đất, cùng là bóng lên cao quá đi xa. Đá vừa khỏi đầu chiến-tướng tiền đạo bên nghịch là đi và hay rồi.

Hàng hậu tập chẳng nên hẳn bỏ là gặp banh thì đá cho mạnh trừ ra khi nào gặp đá trong thì mới lựa lên đứng để chuyển cho hàng tiền đạo bên mình. Tới nói chẳng rên hẳn bỏ là đá kiểu cò Jep mà đá, banh đi không xa và lại hay trật thì nguy lắm.

(còn nữa)

Nghề võ Nhứt-Bồn

Trong một số phụ-trưởng Thế-thảo trước, bồn-báo đã có đăng những hình ảnh về nghề võ của Tàu.

Nay mấy hình về này đây là chỉ về một đội miễn võ của Nhứt-Bồn. (Hình sẽ in kỹ tới)

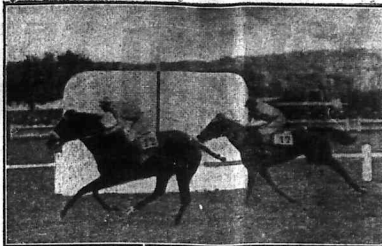
Người ta ở đời mạnh không chừa phải là dữ; muốn cho dữ, thì phải vừa mạnh mà lại vừa lạnh lẽo nữa, nghĩa là phải biết nghề võ mới được. Nhiều người mạnh mà không biết nghề võ; chớ những người biết nghề võ thì thường là những người mạnh luôn luôn.

Bởi vậy nên ở các nước yêu mến tu-do đạo-lập như nước Nhứt nước Tàu, người ta vẫn yêu mến nghề này.

Dân-tộc Việt-Nam ta từ xưa đã sẵn có cái tinh-thần thượng võ.

Nhưng từ khi nhà nước bảo-hộ qua cái trị thì nghề võ bị cấm, nhân đó mà người mình cũng sa nhãng mất.

Thật ối! Ngàn năm thượng-võ giống tiên long, mà giờ giống tiên-long này giờ đây còn gì là thượng-võ?!



Cuộc đua ngựa lớn ở Deauville bên Pháp. Cả thảy có 28 con ngựa chạy Con Songe về đầu.

Tổng-cuộc thể-thảo Annam

Chùa-nhật rồi năm ngày 12 Février 1928

Tại sân E. Giadinh có 10 đợt match chốt nữa, rồi sẽ sắp chương-trình đi lần retour nữa thôi.

Bên groupe A

- 1. E. Giadinh.
- 2. E. de Saigon.
- 3. Cholon Sport.

Còn hạng tư thì Dakao tranh với Paulhart.

Khi dùng giờ thì thấy M. Rốt làm giám cuộc match này, ra sắp đặt, và coi hình chiến-tướng 2 bên. Bên Dakao đã mười một đều đặn nhận cho đá được hết.

Bên bên Paulbert có 10 người mà thôi, song có một người đã có chơn bên Stalla rồi, nên bên Dakao đã trưng hình giữa cho giám cuộc coi.

M. Rốt là giám-cuộc không cho Mr. Qui ở bên Paulbert đá, ông Capitaine và President của Paulbert về cái lý họ lâu, rồi nói rằng: nếu không cho Mr. Qui đá thì Paulbert nra, không cho đá.

Chiều theo luật đã hành thì không thể nào cho M. Qui đá được, song bên Dakao muốn cho khỏi điều cãi cò về sau, nên mới nói trước như vậy là phải lắm, nếu không nói về như vậy đây càng như bên mình biết thì thôi, bằng thua thì nói ra, như vậy cũng thảng đùng, rồi bên Dakao chẳng làm vậy, chỉ cho hay trước.

Vậy cũng đáng khen cho. Còn bên Paulbert chẳng biết gì về mả bố ra về thật là lạ quá.

Cái cuộc chơi cũng phải có luật như vậy mới là phải cho.

Chớ dụng ai cũng cho đá cùng hội hay sao?

Rốt cuộc chỉ chúng có chỉ là, bên Dakao được chận hạng tư bên Groupe A.

Còn Groupe D.

1. Telesport

1. Theudamot

2. Victoria

4. Tandinh

Thêm Equipe B, thì E Giadinh B được đi retour.

Tuần tới đây sẽ khởi ra đá Poule de retour thì rất kịch liệt lắm.

GIỚI THIỆU

Sách « Đá banh »

Cuốn sách này của ông thầy thuốc Phạm-văn-Tiểu ở Chaudoc mới xuất bản. Cuốn sách rất cần ích cho người đá banh. Ông Tiểu chỉ rõ ràng những lề luật và các cách thức đá banh rất là rành rẽ. Những người mới tập đá banh nên mua xem cho biết hầu hiểu các lề luật trong cuộc đá banh.

Đông-Pháp Thời-Báo.

ĐÍNH CHỈNH BÀI

Hàtiên-Thế-thảo

của ông H. K. T

Tôi mới đọc cụ báo ngày 2 Février 1928 thấy bài: Hàtiên-Thế-thảo rất lấy làm lạ vì trong bài này có nhiều lời nói sai và không được chính đáng.

Lúc hội Tonhon Sport và hội La Rafale Timbhiên gặp chiến tới cũng có mặt tại sân như ông H. K. T. mà tôi chẳng thấy cái chỉ chứng rằng «hội Timbhiên tình việc hơn thua» vì chủ hội và Capitaines của hai hội vẫn đứng lời lẽ thanh nhã chính đáng luôn luôn, hai bên có vẻ thân thiện nhau làm cho chiến tướng đối nhau «nhẹ nhàng». Ông H. K. T lại nói: «Hội Tonhon sport có lòng phiến hội Timbhiên cậy người giúp».

đang cho tháng Tonhon sport. Rồi thốt hội Tonhon sport chẳng có phiên chi chỉ và hội La Rafale Timbhiên cũng không có «cây mướp» ai biết chi là do người hội Chaudoc có thân thích tại Timbhiên xin cho chơi, cực chẳng đã hội Timbhiên phải nhận lời cho vui lòng 3 vị.

Thước này đã mượn đầu giúp đi nữa cũng chẳng phải chuyện là gì! Còn như ông H. K. T. nói: «hội Tonhon sport rằng tập luyện cho giỏi dang chơi với hội khác» chẳng phải là một cái gì tưởng rất hèn sao? Ông lại có để câu: «hội Tonhon sport mới tập luyện chưa rành», đây nói hội Tonhon lập sau hội La Rafale Timbhiên, hơn là nghịch với sự thật, Tonhon sport lập trước La Rafale Timbhiên có gần 3 năm. Ông nhắc hội La Rafale rằng: «...gieo ước thất tin».

Xin chớ vì độc giả xét lại coi tâm lý ông H. K. T. thế nào. Ông đã nói sai nhiều lại dùng toán lời thiên vị bên hội Tonhon sport và lời vu cáo hội La Rafale rõ ràng ông H. K. T. Có thủ riêng chi với La Rafale Timbhiên, chỉ đặt đều và thêm bớt cho nhục nhã hội này, và có ý kiếm lời làm cho hội Tonhon Sport hơn ghét hội La Rafale đáng trả lại riêng cho ông.

Nhờ mọn thay!! Chỉ có người lương tâm là mới mới nghe lời ấy. Thiết tưởng người có quan tâm chức gì vì nhơn-tình, thể-đạo nghe đến cũng phải buồn than! Kỳ giá người chẳng muốn dính chính vì là chuyện nhỏ mọn, song nghĩ lại điều mới người hạng nào mà bị vu cáo, nhục mạ, lằn pha mình còn phải ràng buộc người đi lần đường công lý cho ra lẽ chính tả, huống chi có một đám người xung quanh, làm phải mà bị nhục giữa công-chúng lẽ nào lại làm ngo.

Ng.-NGA THINH BẾN

Dua ngựa Saigon



Chiều-nhật 12 Février 1928

Hôm nay tại trường đua công chúng không bao nhiêu, song các tay đánh cá đều có mặt. Đàng ba giờ kiếng đá ngựa sắp chạy độ đầu.

I Đợt thứ nhất. — Phát chạy con Tân Nừ dẫn đầu trước con Chérie, Con 200 trước nữa, con Chérie lược qua về giữ giá nhưt hồ con Tân Nừ hơn ba mình ngựa. Con Vang Tiên về hạng ba, con Hồng Đình hạng tư, mấy con kia thua xa.

Tiền danh ca

Chérie gagnante	1 \$ 90
— placee	1, 10
Tân Nừ	2, 40
Vang Tiên	4, 70

II Đợt thứ nhì. — Chẳng cần nói ra chữ qui độc gì cũng đờ hiểu con Đạm Sáp giữ giá nhưt độ này. Có một lúc con Ó Phụng theo kịp con Đạm Sáp, mới Đâu mới cương con Đạm Sáp đi nước lớn về ngang khán đài bỏ con Ó Phụng gần mười thước.

Tiền danh ca

Đạm Sáp gagnante	1 \$ 10
------------------	---------

III Đợt thứ ba. — Con Escarpin bót cho ba ki-ô mà mới giữ thường thì không được lên. Vừa phát ch con Escarpin dẫn đầu, con Centaure và con Inconnue theo kế chày đang 1800 thước con Escarpin sút lại để con Centaure lên thế. Về ngang khán đài con Centaure giữ giá nhưt hơn con Inconnue nửa cái đầu Con Đạm Phụng về hạng ba cách xa năm thước, con Escarpin tư, con Vang Ngoc nam con. Belleville chót.

Nếu nai Đâu cho con Inconnue rút sớm một chút thì con Centaure sẽ đi đoạt giá nhưt được.

Tiền danh ca

Centaure gagnant	1 \$ 90
— placee	1, 20
Inconnue	1, 70

IV Đợt thứ tư. — Con Dragon nhai Nguyễn coi biết kèm nó khỏi đâm nên giữ giá nhưt độ này. Chưa phải cò con Amazone chạy xô hơn 500 thước. Sáp chạy lại con Victoria phải dẫn đầu trước con Mỹ-ngọc-Danh, con Dragon, con Long-kim-Vân và con Platine; chày giúp một vòng con Mỹ-ngọc-Danh qua dẫn đầu song một lúc bết rồi lại; con Dragon lên lần trước qua về giữ giá nhưt, con Platine được giải nhì, con Long kim Vân về hạng ba, con La Reine tư, con Victoria năm, con Mỹ-ngọc-Danh sáu; mấy con kia rồi lại xa.

Con Bugatti mất giải thường vì nai không biết kèm để nó đi vòng ngoài rồi đâm luôn.

Tin-tức về vô-sĩ Carpentier

Sau khi đã đánh ngã đàng vô sĩ Marcel-Nilles, ngày 6 Mai 1923, thì vô sĩ Georges Carpentier chiếm danh vô địch về hạng poids-lourds ở nước Pháp. Từ hồi đó đến giờ, Carpentier cũng giữ cái danh vô địch ấy luôn, chớ không ai giữ nổi.

Đây giờ vô-sĩ Carpentier tuy đã suy yếu hơn trước nhiều nhưng mỗi khi tấtt sọi giây lưng tem-ti đứng ra mà giữa nhà hát mà duyệt thử chơ thì ai nấy cũng con mor-màng được như xem lại Carpentier ngày trước.

Thế nhưng Carpentier càng ngày càng già, thì tất cũng không tài nào giữ mãi danh vô-địch ở nước Pháp đặng. Và lại, lâu nay Carpentier cũng biết rằng không thể thọ hơn nghề võ cho đến già, nên chỉ đã xoay qua nghề hát.

Gần đây có tin rằng một tay vô sĩ con thanh-niên, tên là Bonquillon mới giữ được danh vô-địch về hạng m-lourd ở Pháp và sau khi đó đã thách đấu với vô-sĩ Georges Carpentier.

Vậy nay ta hãy chờ xem Carpen tier có chịu ra vô-đài thì với Bon quillon không, và nếu chịu cũng xem thử ai sẽ thắng hay ai sẽ thua cho biết.

Tiền danh ca

Dragon gagnant	4 \$ 10
— placee	1, 90
Platine	1, 60
Long-kim-Vân	2, 90

V. — Đợt thứ năm. — Con Salmson phát dẫn đầu về giữ luôn giá nhưt rất đẹp, con Retteur về hạng nhì, con Long-Nữ ba, con Kim-Sen tư, con Bigalot chót.

Con Kim-Sen phát trẻ về được vậy cũng là khá lắm.

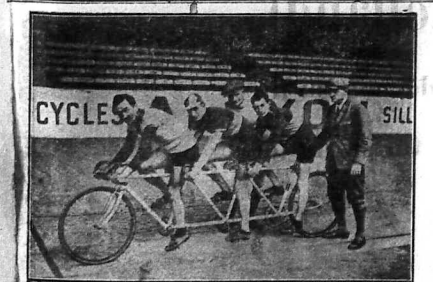
Tiền danh ca

Salmson gagnante	1, 90
— Placee	1, 60
Lutteur	1, 10

VI Đợt chót. — Phát chày, con Ngoc-Lân và con Blanc Ngé đồng dẫn đầu trước con Filon đ'Or. Con Huỳnh Long phát trẻ, nhưng chày đặng nửa vòng theo kịp kế qua đầu đầu; con Blanc Ngé hết, để con Filon đ'Or qua mất. Con Huỳnh Long giữ giá nhưt bỏ con Ngoc-Lân một mình ngựa; con Filon đ'Or về hạng ba, con Blanc Ngé tư, con Nam-Kỳ năm, con Fouseux đ'Or sáu, con Bach hué Xá lượm xi gà.

Tiền danh ca

Huỳnh Long gagnante	2 \$ 80
— placee	1, 30
Ngoc-Lân	1, 20



Cha con Chogne và Cambordoux cỡi lít xe này, chày 48 lít. 30.5 lít có 1 giờ 2 phút 2 giây.



Cuộc thi chày ở bên Pháp, Leclerc giữ giá nhưt trong mấy trăm người đua.

TU' TU' ^SÔNG DÔNG TÂY

Lương dược, khô ư khẩu nhi lợi ư bệnh; trung ngôn, nghịch ư
nhi như lợi ư hành. — (Không tử Gia-ngữ).

Nghĩa là: Vị thuốc hay tuy ường vào thì đắng miệng, nhưng
mà có lợi cho chứng bệnh; lời nói phải tuy nghe vào thì trái tai,
nhưng mà có lợi cho việc làm.

Quân tử chi ngôn quả nhi thiệt, tiểu-nhơn chi ngôn đa nhi
hư. — (Thuyết-uyên).

Nghĩa là: Người quân-tử nói ít mà chắc-chắn, còn đũa tiểu-
nhơn thì nói nhiều mà trống không.

**Ma tâche est de dire ce que je crois
juste et humain. Que cela plaise ou
irrite, cela ne me regarde plus.
(Romain Rolland).**

Nghĩa là: Trách-nhiệm của tôi là phải nói những đếu mà tôi tin
là công-chánh và nhơn-tử. Còn như ai ghét hay là ả, thì sự đó tôi
chẳng quan.